

# 我们的家园——地球<sup>\*</sup>

——为生存而结为伙伴关系(节选)

施里达斯·达夫尔著,夏堃堡等译

在亚洲的传统里,人们通常在自然中注入宗教意义。佛教和印度教认为伤害生灵是造孽的。耆那教严格恪守连最小的昆虫都不能伤害的信条。在西方,尽管没有这方面的宗教基础,但对狗、猫和马有时也像神灵一样来对待。今天,阿西西(Assisi)的圣法朗西斯(St. Francis)的传统显然存在于那些阻止对动物施以暴虐、保护野生动物和反对将动物用做科学试验的团体中。素食主义在很大程度上也是通过这种道德准则的推动才传播开来。

概括起来,世界上各种宗教也正在放弃那种把自然当作人类的附庸的看法。人类的道德职责是征服环境,并且承认人类是自然中的一个组成部分。这正是坎特过去所追求的。1990年举行了北美宗教和生态会议,同时,在莫斯科举办了全球的议会和宗教领袖环球论坛。所有这些表明了个人主义正在转向互相依赖。这种变化促进了人同自然之间的关系和人与人之间的关系的变化过程。

这种转变过程被英国圣公会红衣主教罗伯特·朗西(Robert Runcie),即现在的朗西勋爵在世界野生生物基金会和英国教会理事1989年在坎特伯雷大教堂共同举办的基督教和生态会议的讲话中提到的。这次会议使世界七大宗教的代表聚集在一起,他们是巴哈教(Bahá'ism)、佛教、基督教、印度教、伊斯兰教、犹太教和锡克教(Sikhism)。正如大卫·戈斯林在《使地球持续存在》一书中回忆的,朗西博士在会上提到了其起源超越某种特定信仰的信条。他说:

那种认为自然的存在并不仅仅为了人类的利益的信念……已经变得十分普遍。因为它从人的精神深处找到了它的真实渊源。我认为应当把它称为宗教信仰。但它又不属于某一特定的宗教信仰,而那些不承认宗教的人士所拥有的信念。

\* 原载施里达斯·达夫尔:《我们的家园——地球——为生存而结为伙伴关系》,夏堃堡等译,中国环境科学出版社1993年版。